

扶康會定期捐款計劃

本會推廣「定期捐款計劃」，旨在招募熱心人士長期支持本會服務。您只需每月捐款低至港幣五十元，即可獻上無限愛心，協助本會拓展弱能人士服務。

請即填妥下列表格，寄回扶康會總辦事處（九龍深水埗樂年花園保安道2A地下）。如有任何查詢，歡迎致電 2745 0424 或電郵至 fhs@fuhong.org。請立即行動，支持弱能人士！

我願意幫助弱能人士 I'd like to help People with Disabilities

我想每月定期捐款

I want to donate monthly:

HK\$500 HK\$200 HK\$50 其他 Other Amount HK\$ _____

(請填寫右面的自動轉賬授權書或以信用卡捐款)

(Please fill in the autopay form or your credit card information below)

捐款者資料 Donor's Information

(請盡量以正楷填寫 IN BLOCK LETTERS)

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Tel: _____ 電郵 E-mail: _____

信用卡捐款 Donation by Credit Card

VISA Card Master Card

持卡人姓名 Cardholder's name: _____

信用卡有效期至 Card expiry date: _____

信用卡號碼 Card number: _____

持卡人簽署 Cardholder's signature: _____

每月捐款將在信用卡到期日後自動延續，直至閣下另行通知為止。倘若閣下想停止每月捐款，請致電本會 2745-0424。

Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified otherwise. If you wish to cease the monthly donation, please contact our Society 2745-0424.

信用卡捐款可傳真至 2786-4097

Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786-4097

(捐款港幣一百元以上可憑收據申請扣減稅項)

Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt)

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部記錄之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

倘若閣下不想再收到有關本會的任何郵遞信件，請加「」號，並把表格擲回本會。

If you wish us to cease using your data for direct mailing, please tick the box and mail back this donation form to our Society.

查詢 Enquiries: 2745-0424

多謝您的支持！ Thank you for your support !

自動轉賬授權書

Autopay Authorisation Form

請寄回表格正本，任何塗改請簽名以示確認。

Only originals are accepted. Any alteration requires signature.

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款一方(受益人)	Bank no. 銀行編號	Branch no. 分行編號	Account no. to be credited 賬戶號碼
Fu Hong Society 扶康會	0 0 4	1 1 9	0 1 2 8 2 1 0 0 2

本人/吾等現授權本人/吾等之上述銀行，(根據受益人或其往來銀行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。
如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。
本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取備用之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
本授權書將繼續生效直至另行通知為止或止上列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。
本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人/吾等之銀行。

I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur).

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

1. * My/our full name(s) as recorded on Statement/ Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱		
2. My/our full address 本人/吾等之地址		
3. Bank 銀行名稱		
4. Limit for Each # Payment /Month 每月/月付款之限額 HK\$ _____		
5. Bank no. 銀行編號	Branch no. 分行編號	My/ Our account no. (HK\$) 本人/吾等之賬戶號碼
6. Contact tel.no. 聯絡電話		
7. #Expiry Date 到期日		
8. #My/our signature (s) 本人/吾等之簽名		

For Official Use Only 此欄不用填寫

For our Society use 由本會填寫 Debtor's reference 檔案編號	For bank use 由銀行填寫	Signature verified 簽名式樣
--	--------------------	-------------------------

* 請以英文正楷填寫。 Please write in block letters.

NOTES 附註:

1. 如自備付款之數額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。
If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.

2. 本自動轉賬授權書將於「到期日」一欄中所填寫之日期自動撤銷。如貴戶意欲自動轉賬授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止)，則請將該欄留空。
This Auto pay Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Auto pay Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.

3. 請保證 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。

Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.

4. 在債務人的參考欄內，請將貴戶與受款一方之關係，略為說明，例如學生編號、抵押合約號碼等。

In the box marked "Debtor's reference" enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e Student No., Rental Agreement No., etc

5. 如「每月/月付款之限額」未有填上，債務銀行會將付款限額設定為「不設上限」。

If "limit for Each payment / Month" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".